



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Mediazione linguistica scritta III Fr>It – I semestre

Corso di laurea: Mediazione linguistica

Docente: Silvia Fornasiero

Obiettivi formativi: il corso si propone di consolidare le competenze necessarie per la mediazione linguistica scritta, lavorando sulla traduzione e sulla revisione critica di testi di diverso genere e difficoltà.

Metodologia formativa: l'approccio è pratico e dialogico: generalmente, i testi vengono presentati durante la lezione per illustrarne caratteristiche e difficoltà e quindi tradotti individualmente a casa; le traduzioni vengono analizzate e riviste in gruppo a partire dalla lezione successiva, con la guida della docente.

Materiale didattico di supporto: vengono proposti testi di diverse tipologie (articoli di stampa generalista e di settore, estratti di siti web, brochure, materiale divulgativo ecc.) attinenti per la maggior parte agli ambiti dell'audiovisivo e delle relazioni internazionali.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: la valutazione continua tiene conto sia delle traduzioni presentate per la discussione, sia delle versioni riviste alla luce dell'analisi condotta in gruppo, oltre che della partecipazione e dell'impegno dimostrati a lezione.

Modalità di verifica dell'apprendimento: al termine del corso si tiene una prova consistente nella traduzione di un testo affine a quelli già affrontati a lezione, corredata da un breve commento sulle scelte effettuate.